



Евакуйованим з України,  
які хочуть отримати медичну допомогу в Японії



## Вам потрібно оформити Національне медичне страхування на випадок хвороби або травми

Просимо вас оформити Національне медичне страхування, щоб ви могли спокійно отримувати медичну допомогу, якщо ви захворієте або отримаєте травму.

Вам необхідно оформити Національне медичне страхування після реєстрації мешканців у вашому муніципалітеті.


### Доступні послуги

- Якщо ви захворіли або отримали травму та хочете звернутися до лікаря, будь ласка, пред'явіть своє **посвідчення застрахованої особи** на стійці лікарні.
- Ви можете отримати медичну допомогу при хворобах чи травмах, лише заплативши **30%** медичних витрат.

\* А для дітей до 6 років оплачують **20%** медичних витрат.

- \* Особи, яким виповнилося 40 років, повинні також оформити Страхування довгострокового догляду. Якщо вам буде потрібен довгостроковий догляд, ви можете отримати ці послуги, лише сплативши 10% вартості наданих послуг.
- \* Особи, яким виповнилося 75 років, повинні бути зараховані до Системи медичної допомоги для людей похилого віку.
- Будь ласка, сплачуйте страховий внесок до кінцевого терміну, зазначеного у повідомленні, надісланому муніципалітетом.
- За деталями зверніться до свого муніципалітету, де ви живете.
- Якщо хтось із вашої родини чи друзів розмовляє японською, приходьте до нас разом з ним у міру можливості.



ウクライナ  にほん ひなんちゅう いりょう う  
から日本に避難中で医療を受けるひと

びょうき そな こくみんけんこうほけん かにゅう ひつよう  
病気やケガに備え、国民健康保険への加入が必要です。

びょうき あんしん いりょう う  
病気やケガをしたときに、安心して医療を受けられる  
こくみんけんこうほけん かにゅう  
ようにするため、国民健康保険に加入してください。

す しちょうそん じゅうみんとろうく こくみんけんこうほけん かにゅう  
お住まいの市町村で、住民登録をしたら、国民健康保険に加入する  
ひつよう  
必要があります。

## う 受けられるサービス

びょうき いしゃ びょういん まどぐち  
□ 病気やケガでお医者さんにかかるときは、病院の窓口で

ひほけんしゃしょう  
「被保険者証」を見せてください。

いりょうひ わり しは びょうき み  
□ 医療費の3割を支払うだけで病気やケガを診てくれます。

※ さいみまん こ わり しはら  
※ 6歳未満のお子さんは2割を支払います。

※ さいいじょう かた かいごほけん かにゅう かいご ひつよう  
※ 40歳以上の方は介護保険にも加入することとなり、介護が必要となれば、  
かいごひ わり しはら かいご う  
介護費の1割を支払うだけで、介護サービスを受けることができます。

※ さいいじょう かた こうきこうれいしゃいりょうせいど かにゅう  
※ 75歳以上の方は後期高齢者医療制度に加入することとなります。

- しちょうそん とど し きげん ほけんりょう はら  
市町村から届くお知らせの期限までに保険料を払ってください。
- くわ す しちょうそん き  
詳しいことは、あなたが住んでいる市町村に聞いてください。
- はな かぞく ともだち いっしょ  
日本語を話せる家族か友達がいれば、なるべく一緒にきてください。



For those who are evacuated from Ukraine  to Japan   
and wish to receive medical care

## You need to get enrolled in the National Health Insurance in case of illness or injury

Please get enrolled in the National Health Insurance to ensure that you can receive medical care in case of illness or injury at ease.

**You need to get enrolled in the National Health Insurance after registering as a resident in your municipality.**

### Accessible benefits

- ❑ Please show **your insurance card** at a hospital counter when you see a doctor for illness or injury
- ❑ You only **pay 30%** of your medical expenses and they will take care of your illness or injury
- ※ You pay **20%** of the expenses if an insured is a preschool infant under 6 years old

※ Those aged 40 years or older are also covered by the Long-Term Care Insurance. If needed, they can receive long-term care services by paying only 10% of the long-term care expenses.

※ Those aged 75 years or older need to get enrolled in the Medical Care System for the Elderly aged 75 and over.

- Please pay premiums by the deadline of the notice you receive from your municipality.
- Please ask the municipal office for more details.
- If you have a family member or a friend who can speak Japanese, please come with him/her as much as possible.

